

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2008-06-23. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 26, 2008. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2008-06-23. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 26 JUIN 2008, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2008/08-06-23.2a/08-06-23.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2008/08-06-23.2a/08-06-23.2a.html

-
1. *Sous-ministre du Revenu du Québec c. Caisse populaire Desjardins de Montmagny et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32486)
 2. *Sous-ministre du Revenu Québec c. Raymond, Chabot Inc., ès qualités de syndic à l'actif de la débitrice Consortium Promecan Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32489)
 3. *Sous-ministre du Revenu du Québec c. Banque Nationale du Canada* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32492)
 4. *United Parcel Service Canada Ltd. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32546)
 5. *Peter Morrissey v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32518)
 6. *Jim Pankiw, et al. v. Canadian Human Rights Commission* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32501)

7. *Anthony Coote v. Ontario Human Rights Commission, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32605)
8. *Belende Ndem, et al. v. Toronto Dominion Bank* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32548)
9. *Jean-Jules Fiset v. Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre* (Qc) (Civil) (By Leave) (32472)

32486 Deputy Minister of Revenue of Quebec v. Caisse populaire Desjardins de Montmagny, Raymond, Chabot Inc., in its capacity as trustee for the bankruptcy of 9083-4185 Québec Inc. - and - Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals (Que.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and insolvency – Provincial (QST) and federal (GST) sales taxes associated with accounts receivable of now bankrupt suppliers – Whether amounts owned by Deputy Minister of Revenue of Quebec – Whether Court of Appeal erred in holding that tax claims were incidental to suppliers’ claim and that Deputy Minister was therefore unsecured creditor in bankruptcy within meaning of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

The bankrupt debtor hypothecated all its claims and accounts receivable in favour of the Respondent Caisse populaire Desjardins de Montmagny. At the time of the bankruptcy, the Deputy Minister of Revenue of Quebec wrote to the Respondent trustee to inform it that he considered the trustee his mandatary in collecting the taxes (GST and QST) associated with the accounts receivable and that he was claiming ownership of those taxes. He also wrote to the Caisse to inform it that he considered himself the sole owner of the taxes and to direct it to keep those amounts in a separate account in order to remit them to him. Rather than realizing its security, the Caisse gave the trustee a mandate to collect the amounts owed on its behalf, up to the amount of its hypothecary claim.

The trustee brought a motion in the Superior Court for directions and a declaratory judgment. The Caisse applied to intervene. The trustee argued that the taxes owed to the Deputy Minister at the time of the bankruptcy were an unsecured claim within the meaning of the B.I.A. The Superior Court instead found that the Deputy Minister owned the taxes and that the trustee, as mandatary, had to remit them to him. It dismissed the Caisse’s application to intervene. The Court of Appeal reversed the decision.

April 11, 2006
Quebec Superior Court
(Boisvert J.)
Neutral citation: 2006 QCCS 2108

Trustee’s motion for directions and declaratory judgment dismissed in part

December 18, 2007
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Forget, Doyon and Duval Hesler JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 1813

Appeal allowed

February 15, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32486 Sous-ministre du Revenu du Québec c. Caisse populaire Desjardins de Montmagny, Raymond, Chabot Inc., es qualité de syndic à la faillite de 9083-4185 Québec Inc. - et - Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation (Qc) (Civile) (Autorisation)

Faillite et insolvabilité – Taxes de vente provinciale (TVQ) et fédérale (TPS) afférentes à des comptes à recevoir de fournisseurs désormais en faillite – Le sous-ministre du Revenu du Québec est-il propriétaire des sommes? – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en jugeant que les créances fiscales étaient accessoires à la créance des fournisseurs et qu'en conséquence le sous-ministre était un créancier ordinaire de la faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3?

La débitrice faillie a hypothéqué en faveur de la Caisse populaire Desjardins de Montmagny intimée l'universalité de ses créances et comptes à recevoir. Lors de la faillite, le sous-ministre du Revenu du Québec a écrit au syndic intimé pour l'aviser qu'il le considérait comme son mandataire pour la perception des taxes (TPS et TVQ) afférentes au comptes à recevoir et qu'il revendiquait la propriété de ces taxes. Il a aussi écrit à la Caisse pour l'aviser qu'il se considérait unique propriétaire des taxes et pour l'enjoindre de conserver ces sommes dans un compte distinct pour les lui remettre. La Caisse, plutôt que de réaliser sa garantie, a donné mandat au syndic de percevoir les montants dus pour son bénéficiaire, jusqu'à concurrence du montant de sa créance hypothécaire.

Le syndic a présenté à la Cour supérieure une requête pour directives et jugement déclaratoire. La Caisse a présenté une demande d'intervention. Le syndic a plaidé que les taxes dues au sous-ministre au moment de la faillite constituaient une créance ordinaire au sens de la L.F.I. La Cour supérieure a plutôt conclu que le sous-ministre était propriétaire des taxes et que le syndic, à titre de mandataire, devait les lui remettre. Elle a rejeté la demande d'intervention de la Caisse. La Cour d'appel a renversé la décision.

Le 11 avril 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Boisvert)
Référence neutre : 2006 QCCS 2108

Requête du syndic pour directives et jugement déclaratoire
rejetée en partie

Le 18 décembre 2007
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Forget, Doyon et Duval Hesler)
Référence neutre : 2007 QCCA 1813

Appel accueilli

Le 15 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32489 Deputy Minister of Revenue of Quebec v. Raymond, Chabot Inc., in its capacity as trustee for the estate of the debtor, Consortium Promecan Inc. (Que.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and insolvency – Provincial (QST) and federal (GST) sales taxes associated with accounts receivable of now bankrupt suppliers – Whether amounts owned by Deputy Minister of Revenue of Quebec – Whether Court of Appeal erred in holding that tax claims were incidental to suppliers' claim and that Deputy Minister was therefore unsecured creditor in bankruptcy within meaning of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

The Respondent trustee in bankruptcy claimed from a customer of the debtor an amount representing the balance of debts owed, including GST and QST. Upon learning of this, the Applicant Deputy Minister of Revenue of Quebec wrote to the customer to ask it to remit directly to him the amounts corresponding to the GST and QST payable.

Faced with these competing claims, the customer paid the trustee and asked it to keep the amount corresponding to the taxes in a trust account until the tax issue was resolved, which the trustee agreed to do. The trustee then decided that it would not pay the Deputy Minister that amount since, in its view, the taxes, which had been invoiced prior to the debtor's bankruptcy, were an unsecured claim for the Deputy Minister within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

The Deputy Minister appealed the trustee's decision to the Superior Court, which ruled in his favour. The Court of Appeal reversed the decision.

September 20, 2006
Quebec Superior Court
(St-Julien J.)
Neutral citation: 2006 QCCS 6370

Appeal from trustee's decision allowed

December 18, 2007
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Forget, Doyon and Duval Hesler JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 1813

Appeal allowed

February 15, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32489 **Sous-ministre du Revenu du Québec c. Raymond, Chabot Inc., ès qualités de syndic à l'actif de la débitrice Consortium Promecan Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Faillite et insolvabilité – Taxes de vente provinciale (TVQ) et fédérale (TPS) afférentes à des comptes à recevoir de fournisseurs désormais en faillite – Le sous-ministre du Revenu du Québec est-il propriétaire des sommes? – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en jugeant que les créances fiscales étaient accessoires à la créance des fournisseurs et qu'en conséquence le sous-ministre était un créancier ordinaire de la faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3?

Le syndic de faillite intimé a réclamé à une cliente de la débitrice une somme représentant le solde de créances dues, incluant la TPS et la TVQ. Mis au courant de ces faits, le sous-ministre du Revenu du Québec, demandeur, a alors écrit à la cliente pour lui demander de lui remettre directement les montants correspondant à la TPS et à la TVQ payables.

Confronté à ces réclamations concurrentes, la cliente a payé le syndic en lui demandant de conserver le montant correspondant aux taxes dans un compte en fidéicommis tant que le litige avec le fisc ne serait pas réglé, ce à quoi le syndic a acquiescé. Le syndic a alors jugé qu'il ne verserait pas au sous-ministre la somme correspondant aux taxes, puisque selon lui, ces taxes, facturées antérieurement à la faillite par la débitrice, constituent pour le sous-ministre une créance ordinaire au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Le sous-ministre en a appelé de la décision du syndic devant la Cour supérieure, qui lui a donné raison. La Cour d'appel a renversé la décision.

Le 20 septembre 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge St-Julien)
Référence neutre : 2006 QCCS 6370

Appel d'une décision du syndic accueilli

Le 18 décembre 2007
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Forget, Doyon et Duval Hesler)
Référence neutre : 2007 QCCA 1813

Appel accueilli

Le 15 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32492 Deputy Minister of Revenue of Quebec v. National Bank of Canada - and - Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals (Que.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and insolvency – Provincial (QST) and federal (GST) sales taxes associated with accounts receivable of now bankrupt suppliers – Whether amounts owned by Deputy Minister of Revenue of Quebec – Whether Court of Appeal erred in holding that tax claims were incidental to suppliers’ claim and that Deputy Minister was therefore unsecured creditor in bankruptcy within meaning of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

The Respondent Bank held security on the property of two bankrupt debtors. It notified the trustee that it was withdrawing the trustee’s authorization to collect the debtors’ accounts receivable. The trustee received a few payments anyway, including amounts owed to the Applicant Deputy Minister of Revenue of Quebec as GST and QST. The Deputy Minister wrote to all the customers of the debtors to claim the taxes associated with their accounts payable. Faced with this situation, the trustee refused to give the amounts to the Bank and kept them in a trust account. The Bank appealed the trustee’s decisions to the Superior Court.

The Bank maintained, *inter alia*, that the claims on which it held security included the portion representing the GST and the QST. The Deputy Minister argued that the taxes, which were uncollected on the date of the bankruptcy, belonged to him, had never been part of the debtors’ patrimonies and had therefore never been part of the amounts used as security for the Bank or of the estates of the bankrupts. He contended that he was the sole owner of the taxes.

The Superior Court ruled in favour of the Deputy Minister. The Court of Appeal reversed the decision and held that the Bank was the first-ranking creditor for all the claims of the debtors. It ordered the trustee and the tax authorities to hand over to the Bank all amounts collected as accounts receivable or claims of the debtors.

May 5, 2006
Quebec Superior Court
(Bouchard J.)

Appeal from trustee’s decisions dismissed

Neutral citation: 2006 QCCS 2656

December 18, 2007
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Forget, Doyon and Duval Hesler JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 1813

Appeal allowed

February 15, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32492 Sous-ministre du Revenu du Québec c. Banque Nationale du Canada - et - Association canadienne des professionnels de l’insolvabilité et de la réorganisation (Qc) (Civile) (Autorisation)

Faillite et insolvabilité – Taxes de vente provinciale (TVQ) et fédérale (TPS) afférentes à des comptes à recevoir de fournisseurs désormais en faillite – Le sous-ministre du Revenu du Québec est-il propriétaire des sommes? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en jugeant que les créances fiscales étaient accessoires à la créance des fournisseurs et qu’en conséquence le sous-ministre était un créancier ordinaire de la faillite au sens de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3?

La Banque intimée détenait des sûretés sur les biens de deux débitrices en faillite. Elle a avisé le syndic qu’elle lui retirait l’autorisation de percevoir les comptes à recevoir des débitrices. Le syndic a tout de même reçu quelques paiements, incluant des sommes dues au sous-ministre du Revenu du Québec, demandeur, à titre de TPS et TVQ. Le sous-ministre, pour sa part, a écrit à tous les clients des débitrices pour leur réclamer les taxes afférentes à leurs comptes à payer. Face à cette situation, le syndic a refusé de remettre les sommes d’argent à la Banque, et les a conservées dans un compte en fidéicommis. La Banque a porté les décisions en appel devant la Cour supérieure.

La Banque a soutenu, notamment, que les créances qui font l'objet de ses sûretés incluent la portion de TPS et de TVQ. Quant au sous-ministre, il a soutenu que les taxes, non perçues à la date de la faillite, lui appartiennent, n'ont jamais fait partie du patrimoine des débitrices et, partant, n'ont jamais fait partie des sommes données en garantie à la Banque ou de l'actif de la faillite. Il a plaidé qu'il est le seul propriétaire des taxes.

La Cour supérieure a donné raison au sous-ministre. La Cour d'appel a renversé la décision et jugé que la Banque était créancière de premier rang sur toutes les créances des débitrices. Elle a ordonné au syndic et au fisc de remettre à la Banque toutes les sommes perçues comme comptes à recevoir ou créances des débitrices.

Le 5 mai 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bouchard)
Référence neutre : 2006 QCCS 2656

Appel de décisions du syndic rejeté

Le 18 décembre 2007
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Forget, Doyon et Duval Hesler)
Référence neutre : 2007 QCCA 1813

Appel accueilli

Le 15 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32546 United Parcel Service Canada Ltd. v. Her Majesty The Queen (FC) (Civil) (By Leave)

Taxation - Goods and Services Tax - Rebate of payments made in error - Applicant courier paying GST on shipments brought into Canada on behalf of its customers - Courier claiming rebate for overpayments of GST made by mistake by deducting amounts from its net tax payable - Minister of National Revenue disallowing rebate claim - Whether person who has paid or remitted GST to Minister in error is entitled to return of overpaid GST - Whether Minister should be permitted to retain taxes not properly owing - *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, ss. 261, 296(2.1).

In its courier business the Applicant (UPS) brings shipments into Canada from foreign locations. UPS is also a licensed customs broker. When goods are brought into Canada GST has to be paid as well as customs duties and those taxes are paid by UPS. The amount of GST overpaid in error was claimed as a rebate by UPS. On assessment, the Minister of National Revenue disallowed the rebate claim.

The Tax Court of Canada allowed UPS's appeal and referred the assessment back to the Minister of National Revenue for reconsideration and reassessment on the basis that UPS was entitled to a rebate, which might be taken into account in computing its net tax. The Federal Court of Appeal allowed the Crown's appeal.

November 30, 2006
Tax Court of Canada
(Bowman C.J.)

Appeal from reassessment allowed

February 7, 2008
Federal Court of Appeal
(Nadon, Sexton and Pelletier JJ.A.)

Appeal allowed

April 7, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32546 United Parcel Service du Canada Ltée c. Sa Majesté la Reine (CF) (Civile) (Sur autorisation)

Fiscalité - Taxe sur les produits et services - Remboursement de paiements faits par erreur - L'entreprise de messageries demanderesse paie la TPS sur les envois qu'elle fait entrer au Canada pour le compte de ses clients - L'entreprise de messageries demande le remboursement de trop-payés de TPS faits par erreur par la déduction de montants de sa taxe nette payable - Le ministre du Revenu national a refusé la demande de remboursement - Une personne qui a payé ou versé la TPS au ministre par erreur a-t-elle droit au remboursement du trop-payé de TPS? - Doit-on permettre au ministre de garder les taxes non exigibles? - *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 261, 296(2.1).

Dans le cadre de ses activités de messageries, la demanderesse (UPS) fait entrer au Canada des envois provenant de l'étranger. UPS est également un courtier en douanes agréé. Lorsqu'on fait entrer des biens au Canada, il faut payer la TPS de même que les droits de douanes; ces taxes sont payées par UPS. UPS a demandé le remboursement de la TPS trop-payée par erreur. Dans sa cotisation, le ministre du Revenu national a refusé la demande de remboursement.

La Cour canadienne de l'impôt a accueilli l'appel d'UPS et a renvoyé la cotisation au ministre du Revenu national pour réexamen et nouvelle cotisation fondée sur le fait que UPS avait droit à un remboursement, qui pourrait être pris en compte dans le calcul de sa taxe nette. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel de la Couronne.

30 novembre 2006

Cour canadienne de l'impôt
(juge en chef Bowman)

Appel de la nouvelle cotisation accueilli

7 février 2008

Cour d'appel fédérale
(juges Nadon, Sexton et Pelletier)

Appel accueilli

7 avril 2008

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32518 Peter Morrissey v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Fitness to stand trial - Testimonial competence - Trial procedure - Whether the Court of Appeal erred in holding that an accused's testimonial competence is not a necessary precondition for a finding of fitness to stand trial - Whether the Court of Appeal erred in finding that the impugned accused must testify as a pre-condition to any ruling on his testimonial competence.

Three weeks after breaking up with his girlfriend, Mr. Morrissey shot her and then turned the gun on himself, firing a single shot into the middle of his forehead. She died, but he survived with a severe brain injury. He was charged with first degree murder. At trial, the trial judge found that he had retrograde amnesia lasting between several to 45 minutes before the brain injury, but his ability to understand spoken language and to express himself verbally was relatively unimpaired. He could follow and recall basic, non-technical language and could converse in the context of a trial. His difficulty with written material could be overcome at trial.

At the beginning of the trial, the defence argued that Mr. Morrissey was unfit to stand trial and asked that the jury be charged to the effect that testimonial competence was a pre-condition to a finding of fitness. The trial judge declined. The jury found Mr. Morrissey fit. Mr. Morrissey re-elected trial by judge alone. At the close of the Crown's case, defence counsel applied for an order that Mr. Morrissey was unfit on the grounds that he could not exercise his right to testify in his own defence pursuant to ss. 7 and 11(d) of the *Charter* and sought a stay of proceedings. The trial judge held that Mr. Morrissey had to testify on a competency *voir dire*. He declined, and she found that he had failed to show that he was not competent to testify. He was found not guilty of first degree murder, but guilty of second degree murder as an included offence. Mr. Morrissey's appeal was dismissed.

October 6, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Fuerst J.)
Neutral citation: N/A

Applicant found guilty of second degree murder

November 9, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Blair and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 770

Appeal dismissed

March 14, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time
filed

32518 Peter Morrissey c. Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Aptitude à subir son procès - Aptitude à témoigner - Procédure au procès - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'aptitude d'un accusé à témoigner n'est pas une condition préalable nécessaire à une conclusion selon laquelle il est apte à subir son procès? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'accusé en cause devait témoigner avant qu'une décision sur son aptitude à témoigner puisse être rendue?

Trois semaines après avoir rompu avec sa petite amie, M. Morrissey l'a abattu puis a retourné son arme contre lui, se tirant un seul coup de feu au milieu du front. Son amie est décédée, mais il a survécu avec un grave traumatisme crânien. Il a été accusé de meurtre au premier degré. Au procès, le juge a conclu qu'il souffrait d'amnésie rétrograde qui pouvait durer jusqu'à 45 minutes avant le traumatisme crânien, mais que sa capacité de comprendre la langue parlée et de s'exprimer verbalement était demeurée relativement intacte. Il pouvait suivre et se rappeler des propos simples et non-techniques et pouvait converser dans le contexte d'un procès. Au procès, il était possible de pallier sa difficulté à l'égard des textes écrits.

Au commencement du procès, la défense a plaidé que M. Morrissey n'était pas apte à subir son procès et a demandé que le jury soit informé que l'aptitude à témoigner était une condition préalable à un verdict d'aptitude à subir son procès. La juge du procès a refusé. Le jury a conclu que M. Morrissey était apte à subir son procès. Monsieur Morrissey a fait un nouveau choix afin d'être jugé devant un juge seul. Après que le ministère public a clos sa preuve, l'avocat de la défense a demandé que M. Morrissey soit déclaré inapte à subir son procès au motif qu'il ne pouvait pas exercer son droit de témoigner en sa propre défense, garanti par les art. 7 et 11d) de la *Charte* et a demandé l'arrêt des procédures. La juge du procès a statué que M. Morrissey devait témoigner dans le cadre d'un voir-dire sur l'aptitude à témoigner. Il a refusé et la juge a conclu qu'il n'avait pas fait la preuve de son inaptitude à témoigner. Il a été reconnu non coupable de meurtre au premier degré, mais coupable de meurtre au deuxième degré, en tant qu'infraction incluse. L'appel de M. Morrissey a été rejeté.

6 octobre 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Fuerst)
Référence neutre : s.o.

Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième
degré

9 novembre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Feldman, Blair et LaForme)
Référence neutre : 2007 ONCA 770

Appel rejeté

14 mars 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation
de délai déposées

32501 Jim Pankiw and Speaker of the House of Commons v. Canadian Human Rights Commission (FC) (Civil)
(By Leave)

Charter of Rights - Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Whether the Canadian Human Rights Commission and Canadian Human Rights Tribunal have jurisdiction to inquire into the content of communications between a Member of Parliament and his constituents - Whether the impugned exercise of jurisdiction offends the constitutional principle of democracy, or ss. 2(b) or 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

In October 2003, Dr. Jim Pankiw, at the time an independent Member of Parliament for the riding of Saskatoon-Humboldt, had printed and delivered, in his capacity as a Member, a “householder”. Nine complaints were received by the Canadian Human Rights Commission alleging that the householder contained discriminatory statements. The Commission referred the complaints to the Canadian Human Rights Tribunal. Dr. Pankiw brought a motion challenging the jurisdiction of the Tribunal to hear the complaints.

July 21, 2005
Canadian Human Rights Tribunal
(Sinclair, Chair, and Hadjis and Doucet, Members)
Neutral citation: 2005 CHRT 28

Applicant Pankiw’s motion that Canadian Human Rights Tribunal lacked jurisdiction dismissed

December 21, 2006
Federal Court, Trial Division
(Lemieux J.)
Neutral citation: 2006 FC 1544

Applicants’ application for judicial review dismissed

December 4, 2007
Federal Court of Appeal
(Décary, Linden and Nadon JJ.A.)
Neutral citation: 2007 FCA 386

Applicants’ appeal dismissed

February 22, 2008
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and leave to appeal filed

32501 Jim Pankiw et le président de la Chambre des communes c. Commission canadienne des droits de la personne (CF) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - La Commission canadienne des droits de la personne et le Tribunal canadien des droits de la personne ont-ils compétence pour enquêter sur le contenu de communications entre un député et ses électeurs? - L’exercice contesté de la compétence viole-t-il le principe constitutionnel de la démocratie ou les art. 2b) ou 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

En octobre 2003, le D^r Jim Pankiw, alors député indépendant de la circonscription de Saskatoon-Humboldt, avait imprimé et distribué, en sa qualité de député, un « bulletin parlementaire ». La Commission canadienne des droits de la personne a reçu neuf plaintes alléguant que le bulletin en question renfermait des propos discriminatoires. La Commission a renvoyé les plaintes au Tribunal canadien des droits de la personne. Le D^r Pankiw a présenté une requête alléguant l’incompétence du Tribunal pour entendre les plaintes.

21 juillet 2005
Tribunal canadien des droits de la personne
(M. Sinclair, président, et MM. Hadjis et Doucet, membres)
Référence neutre : 2005 CHRT 28

Requête du demandeur, le D^r Pankiw, alléguant que le Tribunal canadien des droits de la personne n’avait pas compétence rejetée

<p>21 décembre 2006 Cour fédérale, Division de première instance (juge Lemieux) Référence neutre : 2006 FC 1544</p>	<p>Demande de contrôle judiciaire présentée par les demandeurs rejetée</p>
<p>4 décembre 2007 Cour d'appel fédérale (juges Décary, Linden et Nadon) Référence neutre : 2007 FCA 386</p>	<p>Appel des demandeurs rejeté</p>
<p>22 février 2008 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel déposées</p>

32605 Anthony Coote v. Ontario Human Rights Commission, Assante Corporation, Michael Miller, Hilary Hurry, Humara Deen, Stacey Blythe and Robin Davidson (Ont.) (Civil) (By Leave)

Appeals - Application for leave to appeal dismissed by the Court of Appeal for Ontario - Whether the lower courts erred in their decisions regarding this case?

The Applicant, Anthony Coote, filed a complaint with the Respondent, the Ontario Human Rights Commission, on September 11, 2003. He alleged breaches of the Ontario *Human Rights Code* by his former employer, the Respondent, Assante Corporation, and other named individuals. Pursuant to s. 36 of the *Code*, the Commissioners decided not to refer the subject matter of the complaint to the Human Rights Tribunal of Ontario. Coote filed an application for reconsideration with the Commission and the Commissioners decided to uphold their original decision not to refer the matter to the Tribunal.

Coote launched an application for judicial review of the Commission's decision seeking an order setting aside the decisions of the Commission. The Commission brought a motion to dismiss portions of Coote's application and his affidavit in support of the application. The other Respondent parties also brought motions. Justice Lane granted the Commission's motion and the other Respondents' motions but dismissed the motions brought by Coote. Coote brought a motion to vary Justice Lane's decision. The Panel of the Divisional Court upheld Lane's decision and dismissed Coote's motion to vary. Coote brought a motion before the Court of Appeal for Ontario for leave to appeal the order of the Panel of the Divisional Court. The Court of Appeal dismissed the application for leave to appeal.

<p>May 14, 2007 Ontario Superior Court of Justice - Divisional Court (Lane J.)</p>	<p>Applicant's motions dismissed; Crown's motion allowed, application against them quashed and Crown removed as parties to the application; Commission employees' motion allowed, application against them quashed and they are removed as parties to the application; Assante's motion allowed and Applicant's affidavit struck out</p>
<p>October 19, 2007 Ontario Superior Court of Justice - Divisional Court (Caputo, Gans and Swinton JJ.A.)</p>	<p>Motion to set aside or vary decision of Lane J. dismissed</p>
<p>February 11, 2008 Court of Appeal for Ontario (Weiler and Rouleau JJ.A. and Pardu J.A. (ad hoc))</p>	<p>Application for leave to appeal dismissed</p>
<p>February 20, 2008 Court of Appeal for Ontario</p>	<p>Motion for a stay dismissed</p>

32605 Anthony Coote c. Commission ontarienne des droits de la personne, Assante Corporation, Michael Miller, Hilary Hurry, Humara Deen, Stacey Blythe et Robin Davidson (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Appels - Demande d'autorisation d'appel rejetée par la Cour d'appel de l'Ontario - Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs dans leurs décisions en l'espèce?

Le demandeur, Anthony Coote, a déposé une plainte auprès de l'intimée, la Commission ontarienne des droits de la personne, le 11 septembre 2003. Il a allégué que son ancien employeur, l'intimée Assante Corporation et d'autres personnes nommées auraient commis des violations du *Code des droits de la personne* de l'Ontario. En application de l'art. 36 du *Code*, les commissaires ont décidé de ne pas renvoyer l'objet de la plainte au Tribunal des droits de la personne de l'Ontario. Monsieur Coote a déposé une demande de réexamen auprès de la Commission et les commissaires ont décidé de confirmer leur décision initiale de ne pas renvoyer l'affaire au Tribunal.

Monsieur Coote a intenté une demande de contrôle judiciaire de la décision de la Commission, sollicitant une ordonnance d'annulation des décisions de la Commission. La Commission a présenté une motion en vue de rejeter certaines parties de la demande de M. Coote et son affidavit au soutien de la demande. Les autres parties intimées ont également présenté des motions. Le juge Lane a accueilli la motion de la Commission et les motions des autres intimés, mais a rejeté les motions présentées par M. Coote. Monsieur Coote a présenté une motion en rectification de la décision du juge Lane. La formation de la Cour divisionnaire a confirmé la décision du juge Lane et a rejeté la motion en rectification de M. Coote. Monsieur Coote a présenté à la Cour d'appel de l'Ontario une motion en autorisation d'appel de l'ordonnance de la formation de la Cour divisionnaire. La Cour d'appel a rejeté la demande d'autorisation d'appel.

14 mai 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario - Cour divisionnaire
(juge Lane)

Motions du demandeur rejetées; motion de la Couronne accueillie, demande contre elle rejetée et elle est mise hors de cause dans la demande; motion des employés de la Commission accueillie, demande contre eux rejetée et ils sont mis hors de cause dans la demande; motion d'Assante accueillie et affidavit du demandeur radié

19 octobre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario - Cour divisionnaire
(juges Caputo, Gans et Swinton)

Motion en annulation ou en rectification de la décision du juge Lane, rejetée

11 février 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Weiler et Rouleau et juge Pardu (ad hoc))

Demande d'autorisation d'appel rejetée

20 février 2008
Cour d'appel de l'Ontario

Motion en suspension rejetée

10 avril 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32548 Belende Ndem v. Toronto Dominion Bank - and between - Benjamin Felix Bajikijaie v. Toronto Dominion Bank (Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Actions - Costs - Right to hearing before bilingual judge as provided for in s. 126 of *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C.43 - Whether Court of Appeal erred in law in referring matter back to trial judge - Whether Court of Appeal erred in law in refusing to award costs.

The Applicant sought to vacate the sale of his property and claimed \$1,500,000 in general damages. In 2006, the mortgagee, Babubhai Patel, had sold the property to the Respondent under a power of sale. These were bilingual proceedings under s. 126 of the *Courts of Justice Act*. Three motions were scheduled for January 11, 2007, two in this case and one in another case in which Mr. Ndem was involved. Before the hearing, Mr. Ndem was informed that no bilingual judge was available to hear the motions. On the date of the hearing, an agent for Mr. Ndem appeared and requested that the hearing be postponed until a bilingual judge was available. The motions judge, who was not bilingual, dismissed Mr. Ndem's request for an adjournment and heard the three motions, including the motion under appeal, in which the Respondent sought to have the action dismissed under Rules 20 and 21. The appeal was heard at the same time as the appeal in *Benjamin Felix Bajikjaie v. Toronto Dominion Bank* and raised the same substantive issue, namely the right to a hearing before a bilingual judge as provided for in s. 126 of the *Courts of Justice Act*. For reasons released concurrently, the Court of Appeal allowed the appeal, set aside the judgment and referred the original motion back to a bilingual judge of the Superior Court.

March 22, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Campbell J.)

Summary judgment rendered against Applicant ordering him to pay Respondent \$424,343.09 as well as postjudgment interest and costs

February 29, 2008
Ontario Court of Appeal
(Weiler, Blair and Rouleau JJ.A.)

Appeal allowed: judgment set aside and original motion referred back to bilingual Superior Court judge

April 2, 2008
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

April 29, 2008
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

32548 Belende Ndem c. Banque Toronto Dominion - et entre - Benjamin Felix Bajikjaie c. Banque Toronto Dominion (Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Actions - Dépens - Le droit à une audience devant un juge bilingue tel que prévu à l'article 126 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C.43 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en renvoyant l'affaire à un juge de première instance? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en refusant d'accorder les dépens?

Le demandeur a réclamé l'annulation de la vente de sa propriété ainsi que des dommages-intérêts généraux de 1 500 000 \$. En 2006, le créancier hypothécaire Babubhai Patel a vendu la propriété à l'intimée par pouvoir de vente. Il s'agit d'une instance bilingue en vertu de l'art. 126 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*. Trois motions étaient prévues pour le 11 janvier 2007, deux dans le présent dossier ainsi qu'une dans un autre dossier dans lequel M. Ndem est impliqué. Avant l'audition, M. Ndem a été avisé qu'il n'y avait pas de juge bilingue disponible pour instruire celles-ci. À la date de l'audition, un agent pour M. Ndem a comparu et a demandé que l'audition soit remise à une date ultérieure où un juge bilingue serait disponible. Le juge des motions, qui n'était pas bilingue, a rejeté la demande d'ajournement de M. Ndem et a instruit les trois motions, dont la motion qui fait l'objet d'appel, soit celle dans laquelle l'intimée a demandé le rejet de l'action en vertu des règles 20 et 21.

L'appel a été instruit en même temps que l'appel dans la cause *Benjamin Felix Bajikjaie c. Toronto Dominion Bank* et soulève la même question de fond, c'est-à-dire le droit à une audience devant un juge bilingue tel que prévu à l'article 126 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*. Selon les motifs émis simultanément, la Cour d'appel accueille l'appel, annule le jugement et remet la motion originale à un juge bilingue de la Cour supérieure.

Le 22 mars 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Le juge Campbell)

Jugement sommaire rendu contre le demandeur: le condamnant à payer à l'intimée la somme de 424,343.09 \$ ainsi que des intérêts postérieurs au jugement et dépens

Le 29 février 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Weiler, Blair et Rouleau)

Appel accueilli: jugement annulé et motion originale remise à un juge bilingue de la Cour supérieure.

Le 2 avril 2008
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée

Le 29 avril 2008
Cour suprême du Canada

Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée

32472 Jean-Jules Fiset v. Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre - and - Kugler Kandestin, Langlois, Kronström, Desjardins (Que.) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Contracts – Modalities of obligations – Conditional obligation – Suspensive condition – Effect of non-fulfilment of suspensive condition on existence of contract – Amendment of contract or novation – Effect of removal of suspensive condition on existence of contract – Whether this change in modalities of obligations leads to formation of new contract – Whether answer to this question differs depending on whether condition removed when it may still be fulfilled (*pendente conditione*) or after it fails – Whether answer to this question differs depending on whether condition removed by agreement of wills among parties or by unilateral act of party in whose favour condition stipulated – Extent to which it must be certain that condition will not be fulfilled before concluding that condition has failed under art. 1501 *C.C.Q.*

In the spring of 2001, the law firms of Joli-Coeur Lacasse and Kugler Kandestin began class actions and individual actions against the Sulzer company.

Jean-Jules Fiset left Joli-Coeur Lacasse, for which he had worked as an attorney, and the parties reached an agreement on the fees generated by the class actions and the individual actions. The agreement provided for a division of fees, which was to vary depending on whether the actions were settled before February 1, 2002, between February 1 and December 31, 2002 or after December 31, 2002.

On December 20, 2002, the parties agreed to settle 48 individual claims. The documents referred to what was described as a [TRANSLATION] “private agreement” signed on May 7, 2002. However, payment by Sulzer was conditional on acceptance by all the claimants.

In January 2003, despite three refusals, Sulzer agreed to settle 45 victims' claims in accordance with the terms of the agreement of May 7, 2002. The parties could not agree on the determination of the settlement date for the purposes of dividing up the fees.

February 6, 2006
Quebec Superior Court
(Fréchette J.)

Fees required to be divided up based on settlement reached before December 31, 2002

December 12, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Thibault, Rochon and Morissette JJ.A.)

Appeal allowed in part for sole purpose of replacing
certain paragraphs in disposition of judgment *a quo*

February 11, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

32472 Jean-Jules Fiset c. Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre - et - Kugler Kandestin, Langlois, Kronström, Desjardins (Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Contrats – Modalités des obligations – Obligation conditionnelle – Condition suspensive – Effet de l'inaccomplissement de la condition suspensive sur l'existence d'un contrat – Modification du contrat ou novation – Quel est l'effet de la suppression d'une condition suspensive sur l'existence d'un contrat? – Ce changement dans les modalités des obligations emporte-t-il la formation d'un nouveau contrat? – La réponse à cette question est-elle différente selon que la suppression de la condition intervient alors que la condition peut encore être accomplie (*pendente conditione*) ou après qu'elle soit défaillie? – La réponse à cette question est-elle différente selon que la suppression de la condition résulte d'un accord de volontés des parties ou du geste unilatéral de la partie en faveur de qui la condition a été stipulée? – À quel point doit-il être certain qu'une condition ne s'accomplira pas pour que l'on puisse conclure que cette condition est défaillie aux termes de l'art. 1501 C.c.Q.?

Au printemps 2001, les cabinets d'avocats Joli-Coeur Lacasse et Kugler Kandestin entreprennent des recours collectifs et individuels contre la société Sulzer.

Jean-Jules Fiset quitte le cabinet Joli-Coeur Lacasse pour lequel il travaillait comme avocat et une convention intervient entre les parties. Cette convention porte sur les honoraires générés par les recours collectifs et les autres recours individuels. Elle prévoit la répartition des honoraires qui varie selon qu'un règlement des recours intervienne avant le 1^{er} février, entre le 1^{er} février 2002 et le 31 décembre 2002 et après le 31 décembre 2002.

Le 20 décembre 2002, les parties conviennent de régler 48 réclamations individuelles. Les documents font alors référence à ce que l'on qualifie «d'entente privée» signée le 7 mai 2002. Par contre, le paiement par Sulzer est toutefois conditionnel à ce que tous les réclamants acceptent.

En janvier 2003, malgré trois refus, Sulzer accepte de régler les réclamations des 45 victimes conformément aux termes de l'entente du 7 mai 2002. Les parties ne s'entendent pas sur la détermination de la date du règlement aux fins du partage des honoraires.

Le 6 février 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Fréchette)

Le partage des honoraires doit s'effectuer en fonction d'un
règlement intervenu avant le 31 décembre 2002.

Le 12 décembre 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Thibault, Rochon et Morissette)

Appel accueilli en partie à la seule fin de substituer
certains paragraphes du dispositif du jugement entrepris.

Le 11 février 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée
